

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 27. Zettortdeenâ 6tâ Juhli 1839.

Vamahzifchana no neprahtigas
ahrstefchanas fargatees.

(Zsneemta no Latweeschu kalendera 1796tâ gaddâ.)

Sawu wesselibu kohyt, un zeenâ un gohbâ turreht, tas wisseem zilwekeem peeclahjabs, bet ihwaschi jums mihteem Latweescheem, kam ta pateesi ta wissdahr gaka manta irr. Wesselam ir sahlis un maife gahrdumi leekahs, ir us plifkas grihds falds ineedsinch rohnahs, un pee wissgruhtaka darba mudrs prahts ne suhd. Bet usluhkojeet tahdu nabbadsinu, kam ar wahjibahm japuhlejabs; kas eetu preeksch winna maifi pelniht? Kas dohs mihtstu gultinu? Kur nems gahrdumius ferwis spirdsinah. Un tomehr, kaut gan wiss labbums un preeks jums no wesselibas atlezz, un lihds ar winnas suhd, tomehr Latweeschi sawu wesselibu neween daschfahrtingi saude, bet arridsan, ja ta daschdeen panihkufi, labhpraht ne wihscho glahbt, un wehl tihscham scho mihtu draudseni atstumj, kad ta arridsan gribbetu rastees. Al pasarg tu mihtais tehws! woi mehs tad nekahdas sahles ne nemmam? Meggi mahzamees tuhda lin, ja kas peedurrahhs? Zebè! to es tikkai dsirdeht gribbeju; jo schi irr ta neprahtiba, no kurras man schoreis ar jums jarunna. Juhhs paschi ahrstefjatees? arrig juhhs sinmat kahds gruhts ammatâ ta ahrstefchana, un kahda bailiga leeta ja to labbi ne proht? Ahrstefchana gruhts ammatâ! zeel gaddu teem irr jamahzabs, kas grihb par daktareem buht, zeel daschadas simaschanas teem wajaga! Teem wajaga zilweku zaur zaurim pasiht, wiffas eekschas, dsihles un faulus, kâ wiss kohpâ falaishts, un gudri istaisihts; ahrstam japahrsinn wiffas ahrigas un eekschigas kaites kas tikkai zilwekam peespeestees warretu, lihds ar tahm sihmehm, pee kurrâhm tahs warr nolemt, un kâ ikweena dscedinajama; tam japasihst, ne-

isskaitamas sahles, kahds spehks ikweenai, un kur ta derr jeb ne derr. Sakkait paschi, arrig juhhs to wiffu sinmat un prohtat? un tatschu bes tam nekahda prahtiga ahrstefchana ne warr buht, bet tur prettin dascha nelaine noteek, un dasch labs zilweks tâ pohstâ aiseet. Updohmajeet, mihtu Latweeschi pirmâ fahrtâ, juhhs ne prohteet neneeka no zilweku eekschahm, un sawu muhschu tahs ne effat redsejusch, kâ tad juhhs gan warreseet isprast kurrâ weeta kahda waina eemettufees, woi aknds jeb plauschds? woi kruhtis jeb wehderâ? juhhs tikkai brehzeet ka jums wiffi kauli fahp, ka firdi speesch, bet kas tas irr, kas tohs kaulus kâ graustin grausch kas tâ kâ akmins us firdi gull? un zittâ reise atkal kâ ar abdatahm fahnòs jeb muggurâ durf? tè jums irr jafakka, mehs to ne sinnam. Ur daktareem tas irr zittadi; teem us augstahm skohlahm pee usgreesteem lihkeem wiffas eekschas kluht israhditas, tapehz winni arridsan, ja kahds sinneeks tikkai suhdshs kur tam fahp, tuhda lin ismanna kurrâ eekschu dalkâ ta waina irr, un kâ tur ar sahlehm peecluht warrehs, tapat, ka tee pee sarahmwscheem jeb sadraggateem, kausidami to maitatu dsihli jeb kaulu atrohn. Ohtrâ fahrtâ juhhs ne prohteet neneeka no tahm daschadahm sinmibahm, kâ tahs zekahs, un kâ ikweenu warr pasiht; bet tas jums pawiffam buhtu japroht, ja juhhs paschi gribbetut ahrstetees. Nebè wiffas kaites weenadas; katrai sawada dabba, sawadas sihmes, katra sawadi jadseedina un jakohpj; brihscham diwi, trihs wainas faetahs, brihscham atkal weena no ohtras rohnahs; tâ daschureis schultu sehrga karfonam, jeb karfons isshlefschanaï peemettahs, tapatt zittâ reise, no drudscha jauna gruhtaka ligga zekahs. Zè nu wajaga labbi skaidras azzis, un gudru sinnu, ja juhhs to ihstenu wainu gribbat isdibbinah; ahrstis to

lehtati ischfirr, un pehz to tabs sahles fatai-
fa, bet kà tab juhs bes wiffas sinnaß glahbtees
spehtut? Jums galwa reibst, zaurais durr, wiffi
fauli sah; tè warr daschadas wainas buht,
bet kurra buhs tab ta ihsta? kà buhs jakohp-
jahs? kahdas sahles, woi wemjamas jeb lai-
schamas janemm? woi affinis jalaisch jeb ja-
swihst? ko drihst eht un dsert? wiffu to juhs
ne ismanneet, un tatschu gribbeet ahrstetees.
Trefschâ Fahrta juhs ne prohteet neneeka no
tahm daschadahm sahlehnm un zittahm leetahm
kas flimmibâs geld; kahds spehls itweenai, zeel
no katras jadohd, fur ta derriga jeb kaitiga.
Bet tè jums nu atkal sinnaht buhs, ka tabs
paschas sahles, kas schinni fehrgå tohti speh-
zigas, zittâ kautin nokauj, kas tuhðalin eesah-
kumâ buhtu glahbuschas, pehz, kad ta flimmi-
ba to zilweku jau irr pahwarrejusi, ne mas
wairs ne derr, un to flimmibû tikkai wairo,
zittas atkal ar sinnamu mehru dohtas, istin lab-
bas, bet bes mehra un sinnaß eedsertas nah-
wigas. Memsim tâ: laischamas sahles pawif-
sam derrigas eekam bakkes jeb massalas sah
isfistees, bet kad jaw buhtu isbirruschees, jeb
ne gribbetu labbi augt, no Deewa pusses newa
jadohd, un tapatt ta affins laischana, scho ne-
wesselu nahwei no pascheem naggeem israuj,
bet zittu, kas wehl buhtu dsihwotais bijis kà
ar nasi nokauj; pateesi! sahles irraid bailigas
leetas, nahwe un dsihwiba tè irr apshypta.
Ahdohma nu patß, mihtais Latweeti, kahdu bai-
ligu un gruhthu aminatu tu patß usnemmees!
Kad tu nesinnaschanâ to wainu wehderâ mekletu,
kas krukhs eemettusees, jeb tahdas sahles
eedserrî, ko tawa flimmiba ne paness, zeel ne-
laines tâ warr notift? Tu warri nesinnadams
few pascham jeb sawam tuwakam nahwi dar-
riht, taru paschu jeb taru tuwaku wesselibu
us wiffu muhschu samaitaht. Un neggi tahda
besprahtiga ahrsteschana deesgan us laukeem
atrohnama? Ja jums rohßes useet, tad juhs
tuhðalin leeneet pee karstas krahsns, peemet-
tahs drudßis, tad ahtri, ahtri janodsenn, ja
jums affins fehrga, brandwihns ar pipperu
jaeedserr lai saturra, un lai fait kas kaitedams,

pirts un affins-laidis tuhðalin pee rohßas. Kad
es pabeigtu, ja es juns wehl wiffas tabs ne-
labbas un ehrmigas skohlas preekschâ turreht
gribbetu, ar kurrahm zitta wezza mahte pin-
nahs, ja es sahktu skaitiht tabs daschadas sah-
les, ko juhs paschi mahjâ fataiseet? Ak draugi!
ar wahrdu saktoht, zeel seewinas behrnu raises,
zeel behrnini bakkas, un zeel zitti zilweki zaur
juhsu patgubribas apmirst, tè man arr buhtu
jabrehz: ak pasarg tu mihtais tehws! Ko juhs
man atbildeseet? Tè sakka weens, muhsu tehwu
tehwi tâ irr glahbuschees, kapehz tab mums
kaitetu? Juhsu tehwu tehweem lai paleek wiff
gohds, bet woi tad tapehz, ka wiinni maldijahs,
jums arridsan buhs jamaldahs? Tahdâ wihß
jums arridsan tanni paschâ elka tizzibâ bij jawa-
leek, kurra wezzu wezzos laifos Latweeschî dsih-
woja; bet tapat kà juhs atskaidrotu tizzibû effat
peenehmuschi, tâ jums arridsan peeklahtohs,
zittâs leetas sawu sawraschamu apgaismoht. Zits
leelijahs, nebe pirma reise, es daschâ fehrgå
esmu isfahlojees un zittus glahbis, kas fait man-
nahm sahlehnm? bet arrig tapehz ka weentreif
labbi isdewahs, allaschin tâ buhs? un ja tuh-
ðalin tew ne bij jamirst zaur tarwas ahrsteschana-
nas, woi tapehz tu jaw warri pawissam drohsch
buht? Ahdohma draugs! kà tabs palikka ko
daschas flimmibas, pehz ilgu laiku, wehl mehds
jaunâ liggâ ischausees, tâ kà no masas dsir-
steles leels ugguns zeltahs. Ak zeel nabhadsmi,
kam zauru muhschu ar wahjibahm japuhlejahs,
to tew apleezinahs, kahdi tee augli, kas no
neprahligas ahrsteschanas atlezz. Wehl zitti
man atbildehs, fur atsneegsim bakteru? Kur
spehsim to ismaksah? Bet tatschu es drohschi
simnu, kà dauds weetâs, fur bakteri un sahles
muishâ warretu atrast, zits labbak nomirst,
eekam winsch fur sawu kahju zeltu, un pee laika
par sawu glahbschamu gahdatu, zits atkal lab-
bak kaut kahdam bihtneekam uszizahs, jeb patß
ar sawahm skohlahm gribb isglahbtees; kam
tab ta waina? Irr sirgi ja apfakt, juhs tohs
pee kalleja weddeet, irr jauni swahrki jeschuhj
juhs skohðeri meklejeet, bet ja pee wesselibas
kas truhst, tad dasch labs dohma, to mahjâs

irr patš warrefi falabpiht. Beidsiht wehl es juhs luhdsu, atstahjeet tahdu neprahtibu, turrait, tà kà Deewš patš to grihb, mahzitu ahrstu zeenà un gohdà, un atsihsteet to ar pateizibu, ja jums par labbu muischàs dakteri un sahles turr. Meggi kahds dihwains stahstinsch jums buhtu labbati patizis? Sinnams tahdeem, kam tikfai labbi isfmeetees patihf; bet gohdš Deewam! irr prahta laudis juhsu starpà, kas labbu mahzibu ne sinahdehs.

R u g g a w i h r i.

Gattarts garr leeluppi staigadams redseja, ka fugga wihri ar leelu puhlinu fuggi wilke prett straumi. Brihscham winni garru tauii ay kahdu mectu jeb pahlu aptinne, un pee ta few ar to fuggi us preekschu wilke, brihscham winni atkal wiffi islehye, un pee ta taua peejuhdsahs, to fuggi few pakkal wilkdami. Winsch fazzija: tè man irr nosihmehtš, kahds mans zelsch us debbefim irr. Ta pasaule irr ta strauja leeluppe, kas grihb paraut us pasuschanas juhru. Tai man prettim jabrauz ar fawu lainu, jo man tà irr peefazihš, ka man ne buhs schai pasfaulei lihds turretees, un ne buhs to mihsleht ar fawu fahribu. (Reem. gr. 12 n. 2 p. 1 Zahna gr. 2 n. 15 p.) Tè nu man irr to puhletees. Mannas tauas irr mannas ilgoschanas nopuhtas, manni pahli irr mannas apnemshanas us labbu, mans spehtš eeksch Deewa stahw un eeksch winna Garra. Tè nu es mohzijohs, un issteepjohs us to kas preefschà irr (Wihliu. 3 n. 14 p.) un man naw brihw kawetees nedš atlaistees. To tikpatt kà ta straume scho fuggi brihs atpakkat rautu ar few lihds, kad schee wihri mag atlaistohs: tikpatt arri eet ar muhsu Kristus tizzibu. Ja mehš mittejamees, prett few pascheem un prett to pasauli zihnitees, ja mehš gurstam pee Deewa luhgschanas un pee zittahm swehtahm darischanahm: — tad brihs mannifim, ka ta tizziba mafaka palikkufi, un kaitiga tappufi! Mans Deewš! palihdsi man arweenu firdigi zihnitees, un pee tew speestees, lai dsihwoju, lai mirstu!

F. R.

Teefas flubdinafchanas.

Us pawehleschanu tahs Zeiserifkas Majesteetes, ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c., tohp no Erzogumuischas Krohna pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas mantoschanas jeb parradu prassischanas pee ta nomirruscha Wislalesmuischas faimneeka no Smiltneeku mahlahm, Peter Sandberg, un pee winna atlikfuschas mantas buhtu, usaizinati, diwi mehneschu starpà, prohti lihds 19tu August f. g., kas par weenigu terminu noliktš, pee schihs teefas ar sawahm prassischannahm un winnu peerahdischanahm peeteiktees ar to pamahzishanu, ka tohs kas ne peeteiktees, wehlať wairs ne klaufihs. Tapat arridsan tohs, kas tam minnetam Peter Sandbergim parradà buhtu, usaizina, wirsminnetà deenà ar saweem parradeem scheit peeteiktees, ar to peefohdinafchanu, ka tohs, kas paschi ar saweem parradeem ne peeteiktees wehlať ar dubbultu maksu apliks. To buhs wehrà nemt!

Erzogumuischà, 17tà Juhni 1839. 2

(L. S.) Freimann, pagasta wezzakais.

(Nr. 119.) Tit. Rahtš Bdhm, pagasta teef. srihw.

Us pawehleschanu tahs Zeiserifkas Majesteetes, ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c., tohp no Erzogumuischas Krohna pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas mantoschanas jeb parradu prassischanas pee ta tai imà Mei f. g. nomirruscha Zeligawas Rahtšmuischas Waggares Ans Mikkel Holzmann un pee winna atlikfuschas mantas buhtu, usaizinati, diwi mehneschu starpà, prohti lihds 19tu August f. g., kas par to weenigu terminu noliktš, pee schihs pagasta teefas ar sawahm prassischannahm un labbahm peerahdischanahm peeteiktees, ar to pamahzishanu, ka tohs kas ne peeteiktees, wehlať wairs ne klaufihs. Tapat arridsan tohs, kas tam minnetam Ans Mikkel Holzmann to parradà buhtu, usaizina, wirsminnetà deenà ar saweem parradeem scheit peeteiktees, ar to peefohdinafchanu, ka tohs, kas paschi ar saweem parradeem ne peeteiktees, wehlať ar dubbultu maksu apliks. To buhs wehrà nemt! Erzogumuischà, 17tà Juhni 1839. 2

(L. S.) Freimann, pagasta wezzakais.

(Nr. 122.) Tit. Rahtš Bdhm, pagasta teef. srihw.

Us pawehleschanu tahs Zeiserifkas Majesteetes, ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walfs 1c. 1c. 1c., tohp no Alhwes-Dehrfes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas buhtu pee ta Alhwes-Dehrfes faimneeka Dhsolin Kasper Kruhmin,

pahr kurra mantu inventariuma = truhkuma un par-
radu deht konfurse spreesta, usaizinati, ar sawahm
prassischanam divi mehneschu karpà pee schihè pa-
gasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairè
ne klausihè. Lihwes-Wehrses pagasta teefa, 23schâ
Zuhni 1839. 3

(Z. S.) Anfs Meier, peefschbetais.
(Nr. 95.) E. Frand, pagasta teefas ffrihweris.

No Lindes pagasta teefas tohp wiffi parradu deweji
ta Lindes fainneeka Mas Tallek Martin Rosenfeld,
pahr kurra mantu parradu deht konfurse nospreesta,
zaur scho usaizinati, lihds 7tu August f. g. schein pee
Lindes pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweens
wairè ne tapè klausihè. Lindes pagasta teefa, 7tâ
Zuhni 1839. 1

+++ U. Gruba, peefschbetais.
(Nr. 72.) E. Gränthal, pagasta teefas ffrihweris.

No Krohna Wehrsmuischas pagasta teefas tohp
wiffi parradu deweji ta lihds schinniga Krohna Wehr-
smuischas fainneeka Wehrpu Rasper Walnowski, pahr
kurra mantu parradu un nespehschanas deht konfurse
nospreesta, usaizinati, 29tâ Zuhli f. g. schein pee-

teiktees, jo wehlat neweenu wairè ne klausihè. Kroh-
na Wehrsmuischas pagasta teefa, 26tâ Zuhni 1839.
(Z. S.) H. Wehtin, pagasta wezzakais.
(Nr. 428.) Heinrich Müller, pagasta teefas ffrih-
wera paligs.

Wiffi tee, kam pee tahs atstahlas mantas ta no-
mirruscha Wisputtes Basnizkunga muischas puischa
Abam Martin Egliht kahdas prassischanas buhtu,
teek usaizinati, pee saudeschanas sawas teefas lihds
11tu August f. g. schein peeteiktees, turklaht teek
arri wiffi tee, kas winnam fo parradâ palikfuschl,
usaizinati, lihds augscham peeminnetai deenai schein
peeteiktees, kas sawas parradus gribbehs flehpt, un
ne peeteiktees, tam buhs dubbulti fami parradi ja-
at-lichdsina. Krohna Klosther-Wisputtes pagasta teefa
Wasses muischâ, 16tâ Zuhni 1839. 3

Thom Jakobsohn, pagasta wezzakais.
(Nr. 110.) Fr. Grening, pagasta teefas ffrihweris.

Zitta fluddinaschana.

Krohna Garroschu muischâ bruhst un wehrschu-
barroschana us arrenti isdohs. Kam patiktu pee-
minnetas weetas us arrenti nemt, lai pee muischas
waldischanas peeteizahs. 3

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Ribgâ tanni 26tâ Zuhni 1839.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
3 rubli 48 kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu	—	90
5 — papihru naudas	1	42	1 — linnu labbakas surtes — — —	2	—
1 jauns dahlberis	1	32	1 — — sliktakas surtes — — —	1	80
1 puhrs rudsu tappe malkshts ar	1	22	1 — tabafa	—	65
1 — kweeschu	2	20	1 — dselses	—	75
1 — meeschu	1	—	1 — fweesta	2	50
1 — meeschu = putraimu — — —	1	50	1 muzza filku, preeschu muzza — — —	8	50
1 — ausu	—	65	1 — — wihlschnu muzza — — —	9	—
1 — kweeschu = miltu	3	20	1 — farlanas fahls	7	—
1 — bhdeletu rudsu = miltu — — —	1	80	1 — rupjas leddainas fahls — — —	6	—
1 — rupju rudsu = miltu — — —	1	25	1 — rupjas baltas fahls — — —	4	60
1 — firnu	1	50	1 — smalkas fahls	4	50
1 — linnu = sehklas	2	—			
1 — kannepu = sehklas	1	25	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena malka.		
1 — kimmenu	5	—			

B r i h w b r i e f e h t .

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas puffed: Waldischanas-rahts von Weidler.
No. 219.